

Ukrainian Orthodox Cathedral of
Saint Vladimir
A parish of the Ukrainian Orthodox
Church of the USA
Ecumenical Patriarchate of
Constantinople



Український Православний
Говор Святого Володимира
Українська Православна
Церква в США
Вселенський Патріархат
Константинопольський

6740 N. 5th Street
Philadelphia, PA 19126

www.stvladimirspbila.org

Parish Telephone: (215) 927-2287 - E-mail o.tapac@yahoo.com

Archpastor - His Eminence Metropolitan Antony

Dean - Protopriest Taras Naumenko

Parish Council President – Andrew Passyn

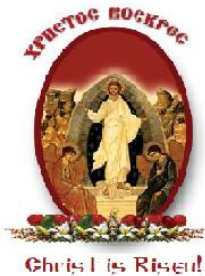
Choir Director – Karen Ferraro

27 April, 2025 – 27 квітня, 2025

CHRIST IS RISEN!

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Welcome to the God-Loving and God-Protected Cathedral Parish of St. Vladimir



We are happy that you have come to celebrate the Day of our Lord, Jesus Christ, with us today. This is a unique community, dedicated to serving God and proclaiming the Good News through the ancient Traditions of the Holy Orthodox Church.

We celebrate and preserve our Faith as it has been passed to us by God through our ancestral homeland Ukraine, and we share it with all who would come to know and grow in Him through the teaching and Mysteries of Christ's Church. We invite you to worship with us as often as you are able! We can help you establish or re-establish a relationship with Christ and His Church that will allow you to enjoy life in abundance and to better love and serve those around you.

Вітаємо до Боголюбивого і Богобереженого Собору Св. Володимира



Ми раді, що ви прийшли, щоб відсвяткувати день Господа нашого, Ісуса Христа, разом з нами сьогодні. Це унікальне співтовариство, яке присвячене служінню Богові і проголошення Доброї Новини через давні традиції Святої

Православної Церкви. Ми намагаємося зберегти нашу віру, як це було передано нам від Бога через нашу історичну батьківщину Україну, і ми розділемо її з усіма, хто прийде познати і зрости в Ньому через навчання і таємниці Христової Церкви. Ми запрошуємо Вас до спільної молитви з нами, яка допоможе Вам знайти поєднання з Христом і Його Церквою у сьогоднішньому світі.

LITURGICAL SCHEDULE

TODAY, Antipascha. Second Sunday of Pascha, of St. Thomas. Tone 1. Holy Apostle and Hieromartyr Symeon the Kinsman of the Lord. St. Eulogius the Hospitable. Ven. Stephen, abbot of the Kyiv Caves and bishop of Volodymyr in Volyna.

8:30 - 9:15 AM – Confessions

9:00AM - 3rd & 6th Hours

9:30AM - Divine Liturgy

Saturday - 3 May, 5:00 PM - Akathist to the Mother of God – Queen of All. (Beseeching her intercession for the healing of all those suffering from cancer and other diseases)

Sunday, 4 May – 3rd Sunday of Pascha, of the Myrrh-Bearing Women. Tone 2. Holy Myrrh Bearing Women, Righteous Joseph of Arimathea and Nicodemus. Virgin-martyr Pelagia of Tarsus in Asia Minor. Hieromartyr Erasmus, bishop of Formia in Campania. Hieromartyr Albian (Olbian), bishop of Anaea in Asia Minor. Hieromartyr Silvanus of Gaza.

8:30 - 9:15 AM – Confessions

9:00AM - 3rd & 6th Hours

9:30AM - Divine Liturgy

EPISTLE

The Reading is from the Acts of the Apostles (Acts 5:12-20)

And through the hands of the apostles many signs and wonders were done among the people. And they were all with one accord in Solomon's Porch. Yet none of the rest dared join them, but the people esteemed them highly. And believers were increasingly added to the Lord, multitudes of both men and women, so that they brought the sick out into the streets and laid them on beds and couches, that at least the shadow of Peter passing by might fall on some of them. Also a multitude gathered from the surrounding cities to Jerusalem, bringing sick people and those who were tormented by unclean spirits, and they were all healed. Then the high priest rose up, and all those who were with

РОЗКЛАД БОГОСЛУЖБНА

СЬОГОДНІ, Фомина неділя, Неділя

2-га після Пасхи. Голос 1. Антипасха. Ап. і сщмч. Симеона, родича Господнього. Прав. Євлогія страннопріємця. Прп. Стефана, ігумена Печерського, еп. Володимир-Волинського.

8:30 - 9:15 Сповідь

9:00- 3-ій і 6-ий Часи

9:30 - Божественна Літургія

Субота- 3 травня, 5:00 год. Акафіст, до Богородиці - Всецариці. (Благаючи її заступництва про зцілення всіх страждаючих раком та іншими хвороб)

Неділя, 4 травня– 3-тя неділя Пасхи. Свв. жінок мироносиць. Голос 2. Свв. Жінок мироносиць, праведних Йосифа Аримафейського і Никодима. Мц. Пелагеї, діви Тарсійської. Сщмч. Еразма, еп. Формійського. Сщмч. Альвіана, еп. Анейського, і учнів його. Сщмч. Сильвана, еп. Газького, і з ним 40 мучеників.

8:30 - 9:15 Сповідь

9:00- 3-ій і 6-ий Часи

9:30 - Божественна Літургія

АПОСТОЛ

З Діянь Святих Апостолів Читання (Діянь 5:12-20)

Руками ж апостолів творилося в народі багато знамень і чудес; і всі однодушно перебували в притворі Соломоновому. Із сторонніх же ніхто не наважувався прилучитися до них, а народ величав їх. А віруючих усе більше й більше приєднувалося до Господа, багато чоловіків та жінок, так що й на вулиці виносили недужих і клали на постелях та ліжках, щоб хоч тінь Петра, який проходив, осінила кого з них. До Єрусалима також сходилося багато людей з навколишніх міст, які приносили хворих та одержимих нечистими духами, і всі зцілялися. А первосвященик і з ним усі, які належали до єресі саддукейської, сповнилися заздрощів,

him (which is the sect of the Sadducees), and they were filled with indignation, and laid their hands on the apostles and put them in the common prison. But at night an angel of the Lord opened the prison doors and brought them out, and said, Go, stand in the temple and speak to the people all the words of this life.

GOSPEL

The Holy Gospel According to St. John (John 20:19-31)

When it was evening on that day, the first day of the week, when the doors were shut where the disciples were assembled, for fear of the Jews, Jesus came and stood in the midst, and said to them, "Peace be with you." When He had said this, He showed them His hands and His side. Then the disciples were glad when they saw the Lord. So Jesus said to them again, "Peace to you! As the Father has sent Me, I also send you." And when He had said this, He breathed on them, and said to them, "Receive the Holy Spirit. If you forgive the sins of any, they are forgiven them; if you retain the sins of any, they are retained. Now Thomas, called the Twin, one of the twelve, was not with them when Jesus came. The other disciples therefore said to him, "We have seen the Lord." So he said to them, "Unless I see in His hands the print of the nails, and put my finger into the print of the nails, and put my hand into His side, I will not believe." And after eight days His disciples were again inside, and Thomas with them. Jesus came, the doors being shut, and stood in the midst, and said, "Peace to you!" Then He said to Thomas, "Reach your finger here, and look at My hands; and reach your hand here, and put it into My side. Do not be unbelieving, but believing." And Thomas answered and said to Him, "My Lord and my God!" Jesus said to him, "Thomas, because you have seen Me, you have believed. Blessed are those who have not seen and yet have believed." And truly Jesus did many other signs in the presence of His disciples, which are not written in this book; but these are written that you may believe that

наклали руки свої на апостолів і кинули їх до загальної в'язниці. Ангел же Господній уночі відчинив двері в'язниці і, вивівши їх, сказав: «Ідіть і, ставши у храмі, говоріть до народу всі ці слова життя».

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Іоана Святого Євангелія Читання (Іоана 20:19-31)

Того ж дня, дня першого в тижні, коли вечір настав, а двері, де учні зібрались де зібралися ученики Його, були замкнені з остраху перед юдеями, прийшов Ісус і став посередині, і каже їм: мир вам! Сказавши це, Він показав їм руки, і ноги, і ребра Свої. Ученики зраділи, побачивши Господа. Ісус же сказав їм вдруге: мир вам! Як послав Мене Отець, так і Я посилаю вас. Сказавши це, Він дихнув і говорить їм: прийміть Духа Святого. Кому відпустите гріхи, тим відпустяться, на кому залишите, залишаться. Фома ж, один з дванадцятьох, який звався Близнюком, не був тут з ними, коли приходив Ісус. Інші ученики сказали йому: ми бачили Господа. Він же сказав їм: якщо не побачу на руках Його рани від цвяхів і не вкладу пальця мого в рани від цвяхів, і не вкладу руки моєї в ребра Його, не повірю. Через вісім днів ученики Його знову були в домі, й Фома з ними. Прийшов Ісус, коли двері були замкнені, став посеред них і сказав: мир вам! Потім говорить Фомі: дай палець твій сюди і подивись на руки Мої; подай руку твою і вклади в ребра Мої, і не будь невірним, але вірним. Фома у відповідь сказав Йому: Господь мій і Бог мій! Ісус говорить йому: ти повірив, тому що побачив Мене; блаженні ті, що не бачили й увірували. Багато інших чудес сотворив Ісус перед учениками Своїми, про які не написано в цій книзі. Це ж написано, щоб ви увірували, що Ісус є Христос, Син Божий, і, віруючи, мали життя в ім'я Його.

Jesus is the Christ, the Son of God, and that believing you may have life in His name.

PRAYER CORNER



We ask you to remember in your prayers the sick, hospitalized, those in nursing homes or confined to their homes. Our best wishes for a speedy recovery and good health are extended to the following individuals who are in need of God's healing and grace. We pray for the end of war and for peace in Ukraine and for the health and wellbeing of: families who have lost their loved ones; those who are wounded and/or missing. Metropolitan Antony,

Archbishop Daniel, Anatol Huzva, Sonia Szewczuk, Stanislaw Korniuk, Natalie Sherstyuk, Larissa Zaika, Mykola Herasymchuk, Dr. Steven McNulty, Tania & Katerina Peltekis, Volodymyr Katolik, Barbara Kurman, Anna Rosputko, Greg Karbiwnyk, Evdokia Trypupenko, Matthew, Irena Sherba, Ann Stryzak, Anna Kowal, Eliza Gravely, Cathy Zador, Joe Zador, Helen Wilwert, Lauren Shevchek, Orysia Nowosiwsky, Stephen Sheptak, Ihor, Tamara & Serge Komarowski, Klaudia Pacowska, Lynn Szafranski, Hugo Kudanovych, Elizabeth & Lisa Curry.

If there is anyone who is in need of prayers and you would like to add them to the prayer corner, please notify Fr. Taras.

The Church is the house of God It must be treated with care, reverence, and respect

- ❖ Please observe silence at all times in the House of our Lord
- ❖ Kindly turn off your cell phones
- ❖ Food, beverages and chewing gum have no place in the Church
- ❖ Please do not walk in the church to find a seat or light candles when the priest is censing, during the reading of the Epistle, Gospel or when the priest is giving the sermon, as well as during the Great Entrance, the Anaphora and the distribution of Holy Communion.

ANNOUNCEMENTS

Bring your children to church today – they will come tomorrow! The future of our church is in our children and grandchildren!

A NOTE REGARDING COMMUNION - Since we understand Communion to *mean that we have all things in common, sharing an identical Faith, only those who are members of the Orthodox Church and who have prepared themselves through prayer, fasting and recent confession may*

Храм - дім Господа нашого.

До нього треба ставитися з обережністю, благоговінням і повагою

- ❖ Будь ласка, додержуйте тишу в домі Господа нашого
- ❖ Будь ласка, вимкніть ваш мобільний телефон
- ❖ Харчові продукти, напої, жувальна гумка не допустимі в Церкві
- ❖ Будь ласка, не ходіть по церкві, щоб знайти місце або запалити свічки, коли священик кадить, під час читання Апостола, Євангелія або коли священик виголошує проповідь. А так само під час Великого входу, Анафори та Святого Причастя.

ОГОЛОШЕННЯ

Приведіть до церкви ваших дітей сьогодні - вони повернуться завтра! Майбутнє нашої церкви це наші діти і онуки!

ПАМ'ЯТКА ДЛЯ ТИХ ХТО ПРИЙМАЄ ПРИЧАСТЯ – Причастя – *(мається на увазі спільність у духовному житті, приналежність до одного віросповідання)* можуть приймати тільки ті, хто є членами Православної Церкви, і які підготували себе

participate in Holy Communion. Following the reception of Holy Communion, we should stay in the church until the conclusion of the Liturgy. Our fellowship begins after we venerate the Cross and receive the Blessed Bread (of which all may partake). If you have questions concerning the above, or if you would like to become a member of the Church, please feel free to speak with Fr. Taras.

PASCHAL MEMORIAL SERVICES: Today – St. Andrew’s Cemetery, S. Bound Brook, NJ. Memorial services will follow the general Panakhyda. Please let Fr. Taras know if you would like him to serve a Panakhyda for your loved ones. We appreciate your patience and ask for your understanding towards the families with children and the elderly.

ATTENTION: The prayer to the Holy Spirit, "O Heavenly King", said in almost every Orthodox prayer service is NOT said from Paschal matins (the first service of the Pentecostarion), until the Vespers service for Pentecost. Anywhere this prayer occurs it is omitted, and until Ascension Thursday, is substituted with the Paschal Troparion (Christ is risen from the dead...), three times. We are like the Apostles during this period, "waiting" for the Holy Spirit to come. Also, during this time, we do not do prostrations or kneel; no prostrations are done in the church until the day of Pentecost.

HELP NEEDED: The men of the parish are kindly asked to volunteer a few hours of their time to help with the preparations for the Svyachene – Annual Agape Meal. Your help is requested on Saturday, May 3, at 9:00am in the parish hall.

ADMINISTRATIVE REMINDER: Help us keep our parish records current by notifying the parish office of any errors or changes in names, addresses, e-mails and/or phone numbers. It is costly to get returned mail with incorrect addresses. Your cooperation in this matter will be most appreciated.

через молитву, піст і сповідь. Після отримання Святого Причастя, ми повинні залишатися в церкві до завершення Літургії. Наше спілкування починається після того, як ми поцілуємо Хрест і отримаємо просфору (яку можуть брати усі присутні). Якщо у вас є питання, до вище викладеного, або якщо ви хотіли б стати членом Православної Церкви, будь ласка, звертайтеся до о. Тараса.

ПОМИНКИ: Сьогодні - панахиди на цвинтарі Св. Андрія, S. Bound Brook, NJ. Будь ласка, повідомте о. Тараса, чи хотіли б ви, щоб він відслужив Панахиду для ваших близьких.

Ми вдячні за ваше терпіння і просимо вашого взаєморозуміння і співчуття до сімей з маленькими дітьми, інвалідами та престарілих.

УВАГА: Молитва до Св. Духа (Царю Небесний...), яка часто читається у щоденних молитвах, НЕ ВЖИВАЄТЬСЯ під час квітної трюдії (період від Пасхи до П’ятидесятниці). Натомість, читається тропар “Христос Воскрес із мертвих...” (3 рази) до Вознесіння. У цей же період, ми, як і апостоли, чекаємо на Святого Духа і відсутність цієї молитви підкреслює потребу на зшестя Св. Духа. Також, у цей же період, ми не стаємо на коліна і не поклоняємося аж до П’ятидесятниці.

ПОТРЕБУЄТЬСЯ ДОПОМОГА: Потребуємо допомогу чоловіків парафії для підготовки до нашої Пасхальної Трапези – Свячене. Чекаємо на вас в суботу, 3 травня, о 9:00 годині ранку в парафіяльному залі.

НАГАДУЄМО: Якщо ви змінили вашу поштову адресу, телефон, або адресу електронної пошти, просимо повідомити о. Тараса, для того щоб ми мали точні данні для адміністративного користування.

